العدد ٣٨٨ — ثمن النسخة نصف قرش — السنه الثانية

مديرها : ابراهيم سليم نجار

الادارة — شارع ماملا

صندوق البريد ١٢٤

العنوان التلغرافي : العرب — القدس

التلفون ٣٢٨

# لسان العرب
جريدة يومية

LISSAN-UL-ARAB
A DAILY ARABIC NEWSPAPER
DIRECTOR . I. S. NAGGIAR
ADMINISTRATION–MAMELLA ST
Telegraphic Adress: ALARABE-Jerusalem
Telephon: 328
P.O.B. 124

القدس يوم الاربعا في ٢٧ كانون الاول ١٩٢٢ و ٩ جمادى الاولى الهجري سنة ١٣٤١

Jerusalem, Wednesday 27 December 1922

## الترجمة والتعريب
### نظرة عامة — واجب الحكومة

ليس من يجهل ما في الترجمة والتعريب من الصعوبة والمشقة اللتين يعانيهما من يزاول هذا العمل الخطير الذي لا تستغني عنه اليوم امة من الامم مهما علت منزلتها العلمية وسمت مكانتها في الحضارة والعمران

ونحن اليوم في عصر لا مناص فيه من احتكاك الشرقي بالغربي وتبادل الافكار والاراء بين الامم جمعاء على اختلاف لغاتها وتباين اخلاقها ونزعاتها ، ولا سيما في شرقنا الادنى الذى هو برزخ الاتصال بين العالمين وملتقى المدنيتين . لذلك وجب علينا ان نوجه عنايتنا الى هذه المسئلة الحيوية ونعمل على اتقان ما ننقل من علوم الغرب وما نقتبس من افكار رجاله بعد تمحيصها وميز خبيثها من طيبها بكل دقة وامانة

والترجمة في نظر اهل الفن من العرب على ضروب نجملها فيما يلي :

١ — الترجمة المقيدة : وهي نقل المعاني الاعجمية الى اللغة العربية حرفا بحرف مع التقيد بترجمة المفردات بما يقابلها ومحاكاة الاساليب محاكاة تامة . وهذا النوع من الترجمة هو اردأ انواعها واصعبها لما يوجد في كل لغة من الكلمات والاساليب والمصطلحات التي يتعذر وجود مقابل لها في اللغات الاخرى . ناهيك بما في هذه اللغات من المذاهب الغريبة في الكنايات والاستعارات والتشابيه التي اذا ترجمت بالحرف خرجت ملتوية شوهاء معنى ومبنى

٢ — الترجمة المطلقة : وهي عبارة عن نقل المعنى مطلقا من كل قيد يتصرف المترجم فيه كما يشاء ، وتشاء له معرفته ورسوخه في اداب اللغتين وتمكنه من فهم اسرارهما وقدرته على سبك ما قرأ وفهم

٣ — الجمع بين الطريقتين : اي ان المترجم ينقل بالحرف ما يمكن ان يكون له مقابل بالعربية من حيث المفردات والاساليب بدون نقص ولا اخلال بالمعنى فاذا استعصى عليه ذلك هرع الى الترجمة المطلقة بتصرف يسير يحرص به على المعنى دون اللفظ والاسلوب . وهذه الطريقة هي المثلى فالترجمة كما رأيت تتطلب شروطا كثيرة اهمها معرفة اللغة المنقول عنها واللغة المنقول اليها معرفة تامة ، والوقوف على دقائقهما وآدابهما ، والمقدرة على الكتابة فيها فضلا عن الامانة وحسن الذوق

ولما كانت فلسطين اليوم في مركز حرج بسبب ما قضى به عليها نكد الطالع وعبث السياسة من تعدد اللغات الرسمية فيها كان من الواجب علينا معاشر الناطقين بالضاد ، الاهتمام بامر لغتنا الشريفة ، والحرص على مكانتها السامية في هذه البلاد ، والسهر على ما يطرأ عليها من التطور بالترجمة والنقل لكرامتها وجمالها الخالد .

وهناك حقوق عامة ترجع الى الامة العربية الحية صاحبة الشأن في فلسطين نرجو ان لا يلحق بها ادنى حيف ولا تهاون بسبب اهمال الحكومة امر لغتها . فالحكومة الحاضرة تسن لنا كل يوم من القوانين والنظم الجديدة ما تتوقف عليه سعادة هذه الامة او شقاؤها . فيحسن بها والحالة هذه ان تعني عناية خاصة بنقل هذه القوانين والنظم الى اللغة العربية فتعهد بذلك الى رجال امناء قادرين على القيام بهذه المهمة .

والامة على كل حال لا تغتفر للحكومة اي تفريط يبدر منها في هذه السبيل مهما كان عذرها . ولعل هذا الامر من جملة اسباب الفوضى التي تشكو منها اكثر دوائر الحكومة في الوقت الحاضر والتي تزول او تخف ان هي انتبهت لها

ع .

## الترجمة المحرفة

لا اود ان اجول واصول في موضوع الترجمة من الانكليزية الى العربية واندد بالاغلاط والتحريف الذي يعم دوائر الترجمة في الحكومة اذ ليس لدي من الوقت ما اصرفه في الانتقاد وتصحيح الخطيئات في النشرات المترجمة وانا كما يقولون غريب عن البلاد ( لا ناقة لي فيها ولا جمل ) واخاف ان اكون غريباً عن اللغة ايضاً واكون كالطفيلي في الوليمة . غير اني جئت انبه صديقي السيد توفيق زيبق الى كلمة (زبقت) في مقاله الاخير في جريدة مرآة الشرق فاذكره بموضع الكلمة التي عربها حضرته «بغير وافية» وهي fragmentary وصحتها « نتف » . فقد سها الصديق عن ترجمة كلمات سقطت عفواً لطول المقال و كثرة ما انتقد من ترجمة الحكومة وتبين لي خلال الاسطر انه كتب ما كتبه على عجلة لذلك ارجوه غض النظر اذا قمت بترجمة الفقرة الاولى بما يأتي :

« لم يكن القانون العثماني المتعلق بالشركات التجارية وافيا الا انه يحتوي على مواد يسيرة مندمجة في قانون التجارة مع بعض نتف من الانظمة المتعلقة بتأليف الشركات »

اما كلمة Company فيحسن ترجمتها بشركة مساهمة و Partnership تطلق عادة على «شركة مفاوضة » . والاليق ان تترجم Association بجمعية لا بنقابة لان « نقابة » لها كلمات انكليزية خاصة بها

وما جاء في ترجمة الفقرة الرابعة فهو لغو اذ اساء المترجم فهم كلمة provision و ترجمها « قانون » وترجمتها عادة « نص اوشرط » وهي في عرف الحقوقيين « ما يقابل الوفا »

وقد ترجم المترجم bodies في الفقرة الرابعة « بشركات » وفي الفقرة الخامسة « بنقابات » فلم اعرف كيف جاز له تحريف الترجمة في كلتا الفقرتين ؟

ولا يخفى ان فن الترجمة دقيق جداً يستلزم تضلع المترجم في كلتا اللغتين اللتين ينقل عنها وقد يسهو المترجم في بعض الاحيان فيزل به القلم اثناء الترجمة وهذه بالطبع لا تعد غلطاً او خطأً اذا كان المترجم مشهودا له بالاقتدار في مهنته . واني لا انكر ان هذه المهنة شاقة جدا وتتطلب روية وحسن تبصر و كثرة امعان

وقد تحتوي احدى اللغات على اصطلاحات لها معان مختلفة بحسب الفن الذي تتعلق به والامثال على ذلك كثيرة وعلى الاخص اللغة الانكليزية فترجمتها عسرة . ومن هذه الاصطلاحات ما لا يحله الا الراسخون في هذا الفن فيقف عنده المترجم شاخصا لا يدري كيف يجيل قلمه

وقد زاولت هذا المهنة سنين عديدة ولكني لا آمن غوائل عثرات القلم في بعض الاحيان . ولا شك فاني عاذر كل من يمتهن هذه المهنة الشاقة والسلام

م . ع

## اقوال الصحف العربية

العاصمة — بغداد

### كردستان الجنوبية

ان الشكل الجغرافي الحاضر للعراق قد جعل فيه منطقة كردية تشتمل على لوائي السليمانية واربيل لذلك وجب درس الحالة في هذه المنطقة لنتمكن من تاسيس ادارة موطدة الاركان تضمن للعراق سلامته ومصالحه وتجعل الاكراد العراقيين مطمئنين للادارة التي ستؤلف في بلادهم والرابطة التي ستربطهم بالعراق العربي

يجب ان ندرس هذه المسالة من وجهتين الاولى الوجهة العراقية والثانية الوجهة الكردية

ثم نستنتج النتائج فنعرضها على الفريقين صاحبي الشان في هذه القضية ليعلم كل منهما ما يقتضي عليه في هذا الباب

العراق العربي كما ذكرنا في غير هذا الفصل يعتبر نفسه وارثا للمدنية العربية يرى من الواجب عليه ان يحتفظ بها وبآثارها من دين وصناعة واخلاق هذا من جهة ومن اخرى انه يحسب معظم امم الشرق الادنى ذوات علاقة بالعرب اما بالدين او بالتقاليد الشرقية المشتركة على ان الاكراد يمتازون فوق ما ذكرنا بروابط اخرى هي رابطة الجوار ورابطة المنافع الاقتصادية المشتركة. فنظراً الى ما ذكرنا من الروابط المهمة نود ان تكون كردستان الجنوبية متحدة مع العراق الا ان العراق يريد ذلك بشرط واحد هو ان يكون هذا الاتحاد والانضمام اليه صادرا من ضمير الاهلين الاكراد لا برغم انوفهم

ان العراق كما لا يرضى لنفسه الخضوع الى شعب آخر سواء كان شرقيا او غربياً فيتمنى للشعب الكردي ما يريده لنفسه فيرى ارغام الاكراد على الاندماج به عملا غير جائز وفي الوقت نفسه غير موافق لمصالحه فاذا وافق اخواننا الاكراد على الانضمام الى العرق فعلى العراق ان يبني دستوره وتشريعه على اسس تحفظ للاكراد كيانهم الاجتماعي وتضمن لهم ادارة لامركزية يظهر فيها رايهم وتصان مصالحهم

هذا ما يقال بايجاز من الوجهة العراقية اما من الوجهة الكردية فان الاكراد اعرف بها ولولا ان الموقف حرج والحالة الحاضرة تقتضي السرعة لضربنا صفحا من الكلام في هذا الامر وانتظرنا بدء الكلام من اخواننا الاكراد القيمين في بغداد الذين يحسنون العربية كما يحسنها صميم ابنائها فنختم فصلنا هذا بكلمة وجيزة.

لكردستان الجنوبية ثلاث طرق الاولى ان يستقل الاكراد استقلالا تاما بعد ان يوحدوا مناطقهم في ايران والدولة العثمانية والعراق والثانية ان تستقل المنطقة الجنوبية بنفسها والثالثة ان تتحد مع العراق وتحتفظ بمصالحها بادارة لامركزية

اما الطريق الاولى فيعدونها اليوم من رابع المستحيلات لان الاكراد عدا اهالي المنطقة الجنوبية لم يجد الانتباه سبيلا الى افئدتهم وغير خفي على احد بان الانتباه العام اول شروط الاستقلال والتخلص من حكم الاجنبي

واما الطريق الثانية فليست من مصلحة اهل اللوائين الكرديين في شيء من عدة وجوه ولا اظن ان كرديا نبيها يجهل ذلك فاذا سلمنا بان هاتين الطريقين غير ملائمتين لمصلحة هذه المنطقة العراقية فلم يبق سوى الانضمام الى العراق ونظن ان انهاء هذا العمل من اسهل الامور لان الاشتراك في المجلس التاسيسي يجعل الانضمام امرا واقعا فينتفع الفريقان العرب والاكراد

ع. صميم

# متفرقات

## معاهدة بين انقره وافغانستان

نقلا عن الاهرام

نشرت الصحف الهندية معاهدة ذات اهمية تتضمن عقد تحالف دفاعي بين انقره وافغانستان وقد اعترفت حكومة الافغان بحكومة انقره بصفتها دولة ذات سيادة وصرحت بانه لما كان فجر العهد الجديد — عهد الاعتماد على النفس — قد طلع على الشرق ودبت روح التيقظ في الشعوب الشرقية فان الحكومتين لا تستطيعان البقاء منفردتين لا علاقة لاحداهما بالاخرى وقد رأت الحكومتان الان ان تحول اخاءهما الديني القديم والوحدة الطبيعية بينهما — الى شيء مادي بعقد معاهدة على امل ان يكون هذا الاتحاد بين حكومتين من حكومات الشرق الكبرى — فاتحة عهد جديد. واليكم خلاصة المواد التي وردت في المعاهدة

المادة الاولى — يعترف الفريقان المتعاقدان باستقلال كل منهما. وتعد تركيا بالمحافظة على العلائق الودية الصادقة

المادية الثانية — يسلم الفريقان بمبدأ حق تقرير المصير ويعترفان باستقلال بخارى وخيوه

المادة الثالثة — تعترف افغانستان بسيادة تركيا بصفتها الدولة التي قادت العالم الاسلامي اجمع برفع علم الخلافة والاحتفاظ به مدة طويلة

المادة الرابعة — يتعهد كل من الفريقين بالدفاع عن الفريق الاخر اذا اقدمت اية دولة اجنبية على الاعتداء على احدى الحكومتين

المادة الخامسة — يتعهد كل من الفريقين ان لا يدخل في مفاوضة مع دولة اخرى معادية لاحداهما او يعقد معها معاهدة تمس مصالح الفريق الاخر. وان يطلع كل منهما الاخر من قبل على الاتفاقات متى يراد ابرامها مع حكومات اخرى

المادة السادسة — يوضع «بروتوكول» خاص لتنظيم التدابير التجارية والمالية وتبادل المندوبين السياسيين والمندوبين الاخرين

المادة السابعة — تمد ادارة خاصة للبريد. وتتعهد كلتا الحكومتين بان تطلع الاخرى دائما على سياستها

المادة الثامنة — تقدم تركيا المساعدة الفنية والعلمية لافغانستان بارسال بعثة من المعلمين والضباط العسكريين تمكث خمس سنوات فاذا ارادت افغانستان بعد ذلك فانها ترسل اليها بعثة حربية ثانية

المادة التاسعة — يوافق الفريقان في الحال على تنفيذ هذه المعاهدة

## تسيير القطار بالكهرباء والبخار

نشرت جريدة «اوكود» التركية الصادرة في انقره مقالا لبهيج بك المدير العام للسكك الحديدية الاناضولية وفيه انه انهى بمدة شهر واحد تعميرات (٧٧) كيلو مترا في اقسام السكك الحديدية المختلفة، وانشأ «٤٥» موقفا جديدا وانجز الخط الذي خربه اليونان اثناء هزيمتهم ما بين ازمير وقصبه وطوله «٢٢٠» كيلو مترا، وهو يبذل جهده لترميم واصلاح الخطوط الاخرى وتنظيم سير القطارات عليها كما انه سيسير في القريب العاجل قطارا كهربائيا بخاريا على خط انقره - قونيه - مرسين، مرتين في الاسبوع يقطع تلك المسافة بمدة «٥٥» ساعة، وانه مثابر على تعمير خط بيله جك - قره كوى

# اخبار فلسطين

## لواء السامرة

لمكاتبنا الفاضل

٢١ كانون اول ٩٢٢

### قتيل

في الاسبوع الفائت قتل المدعو خضر علي ابو وهدان من اهالي قرية حلمون التي تبعد مسافة اربع ساعات من نابلس وقد اتهم اقارب القتيل المدعو خليل الصالح واخوانه من اهالي تلك القرية فاهتمت الحكومة اهتماما شديدا والقت القبض على المتهمين واودعتهم غيابة السجن والتحقيقات جارية

### محجر ينقض

انقض في هذا الاسبوع محجر قضاً وقدرا على احد الحجارة المدعو موسى ابو الروس وقد اهتمت الحكومة بهذا الحادث ودفن المذكور بعد اجراء الكشف الطبي رحمه الله وعزى عائلته الحزينة

### حركة المعارف

تأسست حديثا مدرسة للبنات علاوة على مدارس الاناث الموجودة وقد عين لها اربع معلمات. وقد زار سعادة حاكم اللواء المستر كوكس ومفتش معارف اللواء مدرسة البنات الجديدة في هذا الاسبوع واننا بهذه المناسبة نشكر همة حضرة الوطني الغيور السيد شريف صبوح لما يبذله من الهمة والنشاط في تعميم التعليم في هذه الربوع جزاه الله خيرا

### الانتخابات

في الاسبوع الفائت سلمت الحكومة المحلية دفاتر الانتخاب الى المخاتير لكي يقرأوها على الاهالي في الجوامع وقد قرأ المخاتير الدفاتر المذكورة في كافة جوامع البلدة فرفع المصلون اصواتهم معلنين رفضهم للاشتراك في هذا الانتخاب الذي يعدون قبوله انتحارا للشعب الوطني الفلسطيني وسنوافيكم مفصلا عما يتم في هذا المشروع وما تبذله الجمعية الاسلامية المسيحية من المساعي في هذه القضية الخطيرة

# اخبار محلية

## حركة السياح

يصل حيفا على ظهر الباخرة المتيور في الثالث عشر من شهر شباط (فبراير) بطريق الاسكندرية كثير من السياح وهم الفوج الاول من موسم هذه السنة وسيصل الفوج الثاني في ١٨ منه ويصلها ايضاً مئة سائح يهودي في ذات الشهر

وقد تألفت جمعية لتحسين امر السفر في الاراضي المقدسة رئيسها الليوتنن كولونل هـ. ج سيمون.

## الوارد الى مرفأ يافا

خلال شهر اوكتوبر ٩٢٢

بلغ ما دخل من البضائع عن ثغر يافا ١٠،٦٨٤ طنا تقدر بمبلغ ٢١٨،٥١٢ جنيها بزيادة ٢٤١٧ طنا عن الشهر الماضي

وبلغ مدخول الجمرك ٣٢،٨٤٤ جنيها مصريا يقابها ٢٨،٦٠٧ جنيهات مصرية في مثل هذا الشهر من السنة الماضية ١٩٢١. وكان نصيب مصر من هذا ٣٧٦ طنا قيمتها ٨٦٢٣ جنيها مصريا، وسوريا ٣٦١ طنا قيمتها ١٥٧٢٧ جنيها مصريا، والاقطار الاخرى ٩٨٧٥ طنا بمبلغ ١٩٣،٧٦١ جنيها مصريا

وتقدر صادرات البلاد في ذات الشهر بـ ١٢٧٥ طنا قيمتها ٢٣،٦٨٦ جنيها مصريا ومعظمها من الصابون والحبوب

## برتقال يافا

شحنت من ثغر يافا اول ارسالية برتقال على ظهر الباخرة برنس وهي عبارة عن ١٦،٥٠٠ صندوقاً وتتابعت بعدها الارساليات ولا تقل الواحدة منها عن ١٦٠٠٠ صندوقاً

## سعر البنزين في فلسطين

بيعت الصفيحة من البنزين في اكثر انحاء فلسطين لسنة ١٩٢٢ بسعر يتراوح ما بين ٥٩ الى ٦٥ قرشاً مصرياً

## نظام التبغ

يعمل بموجب هذا النظام في الاماكن

التي يوجد فيها كمية من التبغ عند اصدارهذا القانون

١ يطلب من كل زارع تبغ ان يبلغ دائرة الجمارك عن كمية التبغ الموجودة عنده في خلال ١٤ يوما من تارخ تطبيق هذا القانون واذاكان المزارع اميا يجب ان يبلغ دائرة الجمارك شفاهـا امام شهود بالمقدار الموجود عنده

٢ كل من كان عنـده تبغ غير مفروم في خلال هذه المدة يطلب منه ان يبلغ دائرة الجمارك عن مقدار هذا التبغ

٣ اذا ثبت لدى الحكومة ان هنـاك من خالف هذا النظام بان لم يعط التعليمات اللازمة والبيان المطلوب يحـاكم وربما يؤخذ منه فوق ما تحكم به المحكمة عليه كل التبغ الذي لا يكون قد اعطى خبرا عنه اذ يعد بذلك مهربا

في سبيل السياح

انزل حديثا الى بحر يافا « لانش » يحمل لا اقل عن ١٠٠ شخص بسرعة ١٥ ميلا في الساعة وهو من مصنوعات البلاد.

وقـد عمل خصيصا لتسهيل نزول السياح من البواخر الى البر

تسجيل الشركات

اصدرت ادارة التجارة والصناعة في فلسطين استمارات لتسجيل الشركات والنقابات وغيرها كي تقف الحكومة منهـا على عدد المؤسسات التجارية والشركات المساهمة وغيرها . وتخفيفا على اصحاب المعامل من الوقوع في الخطأ في تعبيتها جعلت لكل استمارة منها صورة تعبية ليقتدي بها من لهم علاقة بالتجارة والصناعة الخ .

ارباب الحرف الغرباء

صرحت الحكومة بدخول ٤٢٥ عاملا من نجارين وخراطين ونحاتين ومعمارية ودهانين لقلة هؤلاء في البلاد وتسهيلا لتشييد المنازل والابنية وعماراتها في اقرب ما يمكن

المهاجرون

بلغ مجموع ما ورد على فلسطين من المهاجرين في ١ تشرين اول سنة ٩٢٢ الى ٣١ تشرين اول سنة ٩٢٢ ، ٥٧٧ نفرا بما فيهم الاطفال والنساء ، ورفض دخول ٣٨ مهاجرا من غير اليهود لعدم توفر شروط المهاجرة فيهم

وكيل مندوب السامي للعراق

وافى الحاضرة فخامة السير هنري دوبس وكيل المندوب السامي للعراق فحل ضيفا على فخامة مندوب فلسطين وسيبرحها بعد ايام قاصدا بغداد فنرحب بفخامته

جريح

ارسل الينا مكاتبنا بيافا تلفونياً يقول ان المدعو رشيد والي طعن رجـلا آخر طعنتين بسكين في المحلات العمومية لاسباب نسائية ، فنقل الجريح الى المستشفى بحالة خطرة وفر الضارب

كلية اسلامية في سوريا

احتفل بافتتاح الكلية الاسلامية في دمشق احتفالا اشترك فيه العلماء ورجال الدين واعضاء الحكومة وقد حضر ممثل المندوب السامي الحفلة التي احدثت حماسة حقيقية في الاندية الاسلامية والقيت الخطب معلنة وجوب ارتقاء العالم الاسلامي بتطور الشريعة الاسلامية وملاءمتها للحضارة الاوربية

محاضرة

اعلن النادي العربي انه عزم على القيام بحفلة ادبية في قهوة المعارف نهار الثلاثاء ( امس ) بعـد الظهر يلقي فيهـا حضرة الاستاذ الشيخ عبد القادر المظفر محاضرة في الاحوال الحاضرة وحضرة الاستـاذ السيد مصطفى الغلاييني قصيدة من شعره البليغ وغير ذلك . وسيخصص ريع هذه الحفلة لاعانة النادي العربي وثمن البطـاقة خمسة قروش

## بيان

من الوفد الناصري

ان الوفد الناصري لطائفة الارثذوكس الموجود الان بالقدس ينكر ما جاْ برسائل الاصـلاح تحت امضاء ابن الناصرة من التعريض والطعن بشخص غبطة البطريرك ذميانوس وكل ما من شأنه مس شخصيات الغير ويعلن للعموم انه براء من كل ما ورد في تلك الرسائل من الامور المغايرة لاداب الطبع والنشر ومما يناقض المصلحة العامة

في ٢٦ ك . ١ سنة ٩٢٢

الوفد



# تلغرافات عمومية

مأدبة كبري عند المركيز غاروني

لوزان ٢٣ كانوت اول ـ على اثر المباحثات الخاصة التي جرت امس عند مسيو بارير بين الحلفاء وعصمت باشا ادب المركيز غاروني المندوب الايطالي الاول مأدبة كبرى في اوتل (بوريفاج) لكل الوفود الدولية

وقد لوحظ ان تشيشرين وراكوفسكي لم يدعيا الى هذه المأدبة خلافاً لما كان يجري في اثناء مؤتمر جنوى حيث كانت الحكومة الايطالية تدعو الوفد الروسي دائما الى الحفلات والولائم

اما الوفد التركي فقد دعي بكامله ولم يتخلف احد من اعضائه عن الحضور وبعد انتهاء المادبة دارت احاديث الولاء بين اعضاء الوفود المختلفة

تركيا بين روسيا و الحلفاء

قال جريدة ( ديلي مايل ) ان عصمت باشا كان حكيما اذ ادرك ان الحلفاء متحدون وان الحق والقوة مجتمعان في يدهم . وقد كانت روح العداء الحقيقية في المناقشات اخف عند الاتراك منها عند البولشـفيك فان هؤلاء يريدون ان يجعلوا البحر الاسود بحيرة سوفيتية وان يصلوا تدريجاً الى جعل تركيا خاضعة لروسيا

والحلفاء يعرفون قوة انقرة المالية والحربية بدقة ويدركون ان تركيا تحتاج الى قرض لا يمكنها ان تحصل عليه من روسـيا السوفيتية المفلسة التي يموت اهلها جوعاً

البولشفيون والاتراك

يقول مراسـل الديلي تلغراف انه بينما تشيشرين يحضر الموقعة في لوزان اذا بسفيره يسعى لايجاد اعوانه في انقره. ويعرف الساسة في البلاد الشرقية كيف يوجدون تيارات لمصلحتهم بواسطة ( البقشيش ) . وهذه طريقة تستخدم الان في انقره لانشاء حزب جديد في المجلس الوطني

وترجع اللهجة العدائية التي اسـتخدمها عصمت باشا في لوزان الى ضرورة تعزيز مصطفى كمال باشا ضد المتذمرين في انقره

ومن المضحك ان يرى الانسان حكومة السوفيت تستخدم الذهب الذي حصـلت عليه بوسائل غير مشروعة في اثارة القلاقل في بلاد الغير كما كانت تفعل كاترين الثانيـة وغيرها من ملوك روسيا المستبدين اذ كانوا يستخدمون الذهب في اثارة الحركات الوطنية في بولونيا والسويد

اعدام صحافي في ازمير

تقول الصحف ان رئيس تحرير جريدة ( اصلاحات ) التي تصدر في ازمير شنق شنقا علنيا . وقد كانت هذه الجريدة شديدة الوطاة على الكماليين اثناء الاحتلال اليوناني

الحالة في العراق

تلقت المورننج بوست تلغرافاً من بغداد جاء فيه ان الناس عموما هنا يدركون انه لا يرجى قيام سياسة ثابتة حتى تنتخب الجمعية العراقية ويوقع الصلح مع تركيا

اجتماع خاص عند مسيو بارير

دعا مسـيو بارير امس للاجتماع عنده كلا من لورد كرزن المندوب البريطاني الاول والمركيز غاروني كبير المندوبين الطليان وعصمت باشـا رئيس الوفد التركي فلبوا الدعوة وعقدوا اجتماعا دام من الساعة السادسة الى الساعة الثامنة مساء وكانت غاية مسيو بارير من هذا الاجتماع السعي بالمداولة الخاصة بين الحلفـاء وعصمت باشا للاتفاق على المسائل التفصيلية في مشروع نظام المضايق التي لم يكن قد فصل فيها بعد وكانت المباحثات التي دارت بينهم على جانب عظيم من اللطف والولاء

## اعلان

من دائرة بلدية القدس

نعلن لعموم الاهـالي بأنه ممنوع بصورة قطعية طرح المياه من نوافذ ومطلات ـ بلكونات ـ البيوت على الطريق العمومية وقد عينا مراقبين مخصوصين لهذه الغاية فمن ظهرت منه المخالفة يكون معرضاً للحبس والجزاء النقدي او العقوبتين معاً لذلك اقتضى الاعلان

١٨ كانون اول سنة ٩٢٢

وصل الوفد الفلسطيني الى لندنا

## اعلان

صادر من دائرة اجرا نابلس

| نوع | جنس | مقدار الحصة | القرية |
|---|---|---|---|
| مطلب فهد | مشجر | تماما | بقيا |
| غرس المسقا | « | « | « |
| جدار البلد | « | « | « |
| الصبرو | « | « | « |
| الصدور | « | « | « |
| عمارة البلوطه | « | « | « |
| سهل اللكيد | « | « | « |
| مطلب فهد | « | « | « |
| اللكيد | « | « | « |
| الطريش | « | نصف | « |
| روس الصوامع | « | تماما | « |

لقد تقرر منجانب الرياسة بيع القطع المحرر نوعها وجنسها ومقدارها اعلاه خاصة المديونة شيخه زوجة العيسى العبد الهادي من قرية بقيا المرهونة لدي دائرة الطابو لقاء الذمة المطلوبة منها الى الدائن كمال افندي عرفات من نابلس وقدرها ٢١٧٥٦ قرشاً مصرياً مع المصاريف النظامية فعلى من يرغب شرا القطع المذكورة عليه ان يراجع دائرة اجرا نابلس والدلال امين اسمه مستصحباً التامينات الكافية بالماية عشرة قروش من قيمة المبلغ بخلال ثلاثين يوما اعتبارا من تارخ هذا الاعلان

## معمل
## تحليل كيماوي

افتتح الدكتور ل . شبات الذي كان رئيساً لمعمل التحليل الكيماوي في خستخانة روتشلد محلاً له في محلة ماملا في دار كلارك في الطابق الاول وهو مستعد لتحليل وفحص الملاجات والمأكولات والمشروبات والاتربة والاسمدة وغير ذلك بقيمة مقبولة



عبد القادر الشهابي

الاختصاصي بالخطوط العربية والمعلم في المدارس الاميرية والاهلية والخبير بمضاهات الخطوط والاختام .

يعلن للجمهور انه اتخذ هذه الصنعة النفيسة التي تعشقها منذ الصغر مهنة له . وانه مستعد لحفر الاختام ونقش الاحجار الكريمة والحفر على الزنك والنحاس وصنع الكليشهات والكرتات والصور الفطوغرافية والمناظر الطبيعية والشجرية بصورة يسر ب اتقانها ومهاودة اسعارها كل من يتشرف مكتبه الكائن بحارة النصارى في جوار الخانقاه في القدس الشريف .

## اعلان

الدكتور زفي كلمان

حضر مؤخرا من سويسرا وهو متخصص بالامراض النسائية والولادة والاطفال ومشهور بالعمليات فقد كان طبيباً في مستشفى البروفسور المشهور ( روه ) في لوزان ورئيس طب الولادة والامراض النسائية والاطفال في ( بازيل ) في مستشفى البروفسور جليكه فيلابد . وقد افتتح الآن مستشفى خصوصياً في القدس في اوتيل كرمل تجاه المنشية طريق يافا واوقات عيادته من الساعة ١٠ — ١٢ صباحا ومن ٣ — ٥ مساء وهو مستعد للدلك ( مساج الكهربائي وغيره

## اوتيل ومطعم فينكلر

سوق الجديد طبريا

افتتح اهدا الاوتيل مجدداً ورتبناه على الطرز الجديد

فكل من يتشرفنا يرى اسباب الراحة

## للايجار والاستئجار

ننشر تحت هذا الباب جميع طلبات ايجار واستئجار البيوت للطالبين والعارضين والغرف المفروشة **مجانا** على شرط ان نعرف شخصياً اصحاب الطلب المطلوب نشره والمخابرة مع الجريدة

دار للايجار

يوجد دار في احسن موقع بخارج المدينة تحتوي على ست غرف وصالون كبير وليوان مع منافعها وبيت للخزين وبئر ماء يحيط بها من جوانبها الاربعة بستان

بدل ايجارها السنوي مايتا جنيه مصري . فمن له رغبة باستئجارها فليراجع هذه الادارة

***

يوجد غرفتان مفروشتان فرشاجيلا خارج السور يراد تأجيرهما مع التعهد بالاكل والغسيل فمن له رغبة باستئجار واحدة منها والغرفتين فليراجع ادارة هذه الجريدة

***

توجد دار ذات طابقين علوي وسفلي في محلة النبي داود بجوار السيد وفا يراد تأجير الطابق العلوي وفيه بيتان وليوان مع منافعه فمن يرغب باستئجاره فليراجع هذه الجريدة

***

يوجد منزل في محلة البقعة على قارعة الطريق بجوار دار فرعون يحتوي على خمسة غرف وليوان وبئر ماء واخور وبستان فمن رغب في استئجاره فليراجع ادارة هذه الجريدة

***

دار في اريحا

يوجد في اريحا غرفتان علويتان بمطبخ خصوصي فمن يرغب باستئجارهما فليراجع ادارة هذه الجريدة

## بنك انجلو اجبسيان ليمتد

مركزه في لندن فروعه في الاسكندرية ، القاهرة ، مالطه ، جبل طارق ، المنصورة بور سعيد ، السويس ، الزقازيق ، بني سويف ، اسيوط ، الخرطوم ، ام درمان ، بور سودان ، يافا ، القدس ، حيفا و ناصره

راسماله المكتتب به ١،٨٠٠،٠٠٠ جنيه والمدفوع ٦٠٠،٠٠٠ جنيه والاحتياطي ٧٢٠،٠٠٠ جنيه

وهو يتناول جميع انواع الصرافة باوفق الشروط ويعطي فائدة ٢ ١/٢ بالمئة سنوياً على الرصيد الشهري للمبالغ المودعة فيه على شرط ان لاتقل عن ٣٠٠ جنيه . اما المبالغ التي تزيد على ٥٠٠٠ جنيه فيتفق عليها مع الادارة .

محل تجاري — يافا

## ل . ابراموفيتش

مركزه في شارع الملك جورج

صندوق البريد نمرو ٢٦٠ — نمرة التلفون ٤٠

### فرصة نادرة للفلاحين

عدد للخيل وسروج ولوازمها

### باسعار متهاودة جدا

## اعلان

سيدي وسيدتي

نظرا للنجاح الباهر الذي حازه فرعانا بفلسطين

بيافا بشارع الملك جورج

وبحيفا بشارع السوق

وللطلبات المتعددة التي تصلنا من اصدقائنا وزبائننا بفلسطين قد فتحنا فرعا جديدا في

### القدس

بشارع يافا ( امام المنشية )

وندعوكم لتشريفنا بزيارتكم

وقد فزنا في رفع فرعنا بفلسطين الى مستوى عملي ودرجة عظمى فهناك تجد دائما مختارات تامة من كل انواع الجوهرات على اخر طراز مذهب وبلاتين مرصع بالالماس والزمرد واللؤلؤ الخ وكل اصناف الهدايا من فضة ومعدن مصقول وتجد ايضا الاصناف المختلفة من اشهر ساعات العالم

### لونجين وتفانس وريمارك

واسعارنا هي بعينها كاسعار محلاتنا في مصر

ليون كرامر وشركاه

اعظم جواهرجيه وساعاتيه

الادارة بمصر صندوق البوسته

فروع القطاعي بمصر

القاهرة شارع المناخ نمره ٣

« الموسكي « ٣٩

« كامل « ٩

الاسكندريه « شريف « ٨

مكاتب للشراء بلوندره وباريس وجنيف وفينا

مطبعة جريدة لسان العرب « القدس »